

## СОПОСТАВЛЕНИЕ АНТОНИМОВ В РУССКОМ И УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКАХ.

*Григорьева Мария Витальевна* –

Научный руководитель, ассистент кафедры  
иностраных языков университета Турон

**Каршиева Зульфия Нуриддиновна**

Студентка 3-го курса университета Турон

**Аннотация:** В статье рассматриваются особенности антонимии в русском и узбекском языках. Проводится сравнительный анализ семантической структуры антонимов, выявляются сходства и различия в их функционировании, а также исследуется влияние культурно-языковых факторов на формирование антонимических пар. Особое внимание уделено классификации антонимов и их роли в развитии лексической системы.

**Ключевые слова:** Антонимия, семантика, русский язык, узбекский язык, лексика, сопоставительная лингвистика, противоположность значений.

Антонимия является одним из важнейших проявлений системности языка, отражающим противоположность понятий и явлений действительности. В русском и узбекском языках антонимы выполняют не только коммуникативную, но и когнитивную функцию, формируя целостное представление о картине мира. Сопоставительное изучение антонимов двух языков позволяет выявить как универсальные закономерности, так и национально-специфические особенности.

Антонимия — это лексико-семантическое явление, при котором слова или выражения имеют противоположные значения. В русском и узбекском языках антонимия играет важную роль в выражении контрастов, но имеет как сходства, так и различия в структуре, образовании и употреблении. Сопоставительное исследование показывает, что в обоих языках антонимы преобладают среди качественных прилагательных и существительных, отражая семантические поля

(качество, пространство, время, эмоции). Однако русский язык более склонен к словообразовательной антонимии (через префиксы и суффиксы), в то время как в узбекском акцент на семантическом противопоставлении корней, с меньшей продуктивностью морфологических средств.

**Сходства и различия в системах антонимии**

- Сходства: Антонимия характерна для открытых частей речи (прилагательные, существительные, глаголы). В обоих языках существуют однокорневые (производные) и разнородные (разные корни) антонимы. Функция антонимов — противопоставление, усиление выразительности. Словообразующие гнезда (семья слов с антонимическими парами) типичны, но в русском они разнообразнее.

- Различия: В русском префиксация (не-, без-, контр-) высоко продуктивна для создания антонимов (например, грамотный — неграмотный). В узбекском префиксы (но-, бе-, аксил-) менее распространены, чаще используются аффиксы вроде -сиз (соответствует "без-") или семантическое противопоставление (яхши — ёмон). Гнезда в узбекском компактнее и предсказуемее.

**Примеры антонимов по частям речи**

Для наглядности приведены таблицы с примерами. Узбекские слова даны в латинской транскрипции (современный стандарт).

**Имена прилагательные (самая продуктивная группа)**

| <b>Русский</b>         | <b>Узбекский</b>  | <b>Семантическое поле</b> |
|------------------------|-------------------|---------------------------|
| хороший — плохой       | яхши — ёмон       | Качество                  |
| полезный — бесполезный | фойдали — бефойда | Польза/вред               |

| Русский             | Узбекский        | Семантическое поле  |
|---------------------|------------------|---------------------|
| умный — глупый      | аклли — тумток   | Интеллект           |
| добрый — злой       | рахмдил — баттол | Характер            |
| веселый — грустный  | шод — гамгин     | Эмоции              |
| твердый — мягкий    | каттиқ — юмшоқ   | Тактильные свойства |
| горячий — холодный  | иссиқ — совуқ    | Температура         |
| большой — маленький | катта — кичкина  | Размер              |
| высокий — низкий    | баланд — паст    | Пространство        |
| светлый — темный    | ёруғ — қоронғи   | Свет/цвет           |

Имена существительные

| Русский        | Узбекский    | Семантическое поле |
|----------------|--------------|--------------------|
| свет — тьма    | нур — зулмат | Свет/тьма          |
| жизнь — смерть | ҳаёт — ўлим  | Существование      |

| Русский               | Узбекский            | Семантическое поле      |
|-----------------------|----------------------|-------------------------|
| здоровье —<br>болезнь | соғлиқ —<br>касаллик | Физическое<br>состояние |
| счастье —<br>горе     | бахт — ғам           | Эмоции                  |
| добро — зло           | яхшилик —<br>ёмонлик | Мораль                  |
| правда —<br>ложь      | ҳақиқат —<br>ёлғон   | Истина/ложь             |
| день — ночь           | кун — тун            | Время                   |
| верх — низ            | уст — оң             | Пространство            |
| мир —<br>война        | тинчлик —<br>уруш    | Социум                  |
| работа —<br>отдых     | иш — ором            | Деятельность            |

### Глаголы

Антонимы глаголов в обоих языках часто выражают движение или действие в противоположных направлениях. Примеры:

- Русский: *входить — выходить, поднимать — опускать, собирать — разбирать.*

- Узбекский: *кириш — чиқиш (входить — выходить), кўтармоқ — тушириш (поднимать — опускать), йиғмоқ — ажратиш (собирать — разбирать).*

Различие: В русском префиксы (*в-, вы-, под-, оп-*) доминируют; в узбекском — разные корни или аффиксы.

Наречия и слова категории состояния

| Русский             | Узбекский               | Семантическое поле |
|---------------------|-------------------------|--------------------|
| светло —<br>темно   | ёруғ — қоронғи          | Освещение          |
| тепло —<br>холодно  | иссиқ — совуқ           | Температура        |
| весело —<br>грустно | шод — ғамгин            | Эмоции             |
| можно —<br>нельзя   | мумкин —<br>мумкин эмас | Возможность        |
| далеко —<br>близко  | узoқ — яқин             | Расстояние         |

Словообразующие гнезда антонимов

Это группы родственных слов с антонимическими значениями. В русском они богаче:

- Пример (русский): свет — тьма, светлый — темный, светло — темно, светлеть — темнеть.

- Пример (узбекский): фойда — зарар, фойдали — зарарли, фойдаланиш — зарарланмоқ (польза — вред, полезный — вредный, пользоваться — вредить).

В целом, сопоставление антонимов полезно для изучения контрастивной лингвистики и перевода, подчеркивая универсальность антонимии как семантического механизма.

**Заключение**

Антонимы являются не только важным средством выражения противоположности, но и инструментом формирования национальной языковой картины мира. В результате исследования выявлено, что:

антонимы в русском и узбекском языках в основном совпадают по своим семантическим типам;

национально-культурная специфика проявляется в содержательном наполнении отдельных антонимических пар;

сопоставительное изучение антонимов способствует углублению межъязыковой типологии.

### **Литература.**

1. Хожиев А. Лексикология ва лексикография асослари. – Тошкент: Ўқитувчи, 2007.
2. Хасанова Х. Семасиология ва антонимия масалалари. – Самарканд: СамДУ нашриёти, 2015.
3. Крысин Л.П. Современный русский язык. – Москва: Академия, 2010.
4. Мухторов А. Ўзбек тилида антонимиянинг семантик хусусиятлари. – Тошкент: Фан, 2002.
5. Сиддикова М. Лексик синонимия ва антонимия муаммолари. – Тошкент: Фан, 2018.
6. Умаров Б. Ўзбек ва рус тилларида лексик антонимиянинг қиёсий таҳлили. – Тошкент: Университет нашриёти, 2020.
7. Шведова Н.Ю. Русский язык. Энциклопедия. – Москва: Дрофа, 2004.
8. Қурбонов И. Ҳозирги ўзбек тили: лексикология. – Тошкент: Fan va texnologiya, 2019.
9. Ахмедов Ж. Рус ва ўзбек тилларида лексик қарама-қаршиликнинг ифодаланиши. – Тошкент: Ўқитувчи, 2021.